

WTC037. Postcard from Anni Adler in Hlohovec, Slovakia to Alice Schwitzer, her mother, in Benczur utca 28, Budapest

28.4.1944

Meine liebste Anyu!

Deine letzten Grüsse habe ich vorgestern erhalten und mich furchtbar gefreut, ausserdem bin ich nicht schreibfaul. Trotz allen guten Nachrichten von Euch bin ich sehr beunruhigt, ob Onkels Magen wirklich in Ordnung ist und ob Du Dich gesundheitlich wirklich gut fühlst. Ich sehne mich sehr nach Euch. Was machen Pali bacsí, Illa néni und Boris? Bei uns ist nichts neues ausser, dass die kleine Eva wieder herkommt. Gesundheitlich fühle ich mich ausser grosser Nervosität, gut. Ich denke so oft an Euch, dass ich fast ausschliesslich nur das tue. Euere ietzte Karte habe ich dem alten Herrn nicht gezeigt, da er meint, Ihr seid bei Boris. Bitte gebet acht auf Euch, viele innige Küsse auch von Grosspapa und Micka.

Eure

[Signed] Euch Liebende Anny

Postcard of Slovakian girls

[Postmark] Hlohovec 30.4.1944

28.4.1944

My dearest Anyu!

I received your last greetings the day before yesterday and I was terribly happy, furthermore I am not lazy to write. Despite all the good news from you, I am very worried whether Uncle's stomach is really in order and whether you feel really good in terms of health. I really long for you. What are Uncle Pali, Illa néni and Boris doing? There is nothing new for us except that little Eva is coming back. In terms of health, I feel good, apart from great nervousness. I think of you so often that I almost only do that. I didn't show your last card to the old gentleman, who thinks you're with Boris. Please pay attention to yourself, many heartfelt kisses from Grandpa and Micka too.

Yours

[by hand in purple ink] Your loving Anny

Postcard of Slovakian girls

[Postmark] Hlohovec 30.4.1944

WPS Notes 11/2/2020

Anni = Anni Schwitzer, MKS's sister

Alice = Alice Schwitzer, MKS's mother

Anyu = hungarian for Mummy

Uncle's stomach = Ernő Weisz's, Alice's partner

old gentleman = Grandfather Simon Szilard

Micka = Micka Segö, carer who looked after grandfather Simon Szilard in old age in Hlovovec, Slovakia